

ΒΥΖΑΝΤΙΝΗ ΜΟΥΣΙΚΗ ΣΥΛΛΟΓΗ

# «ΚΑΝΟΝΑ ΠΙΣΤΕΩΣ»

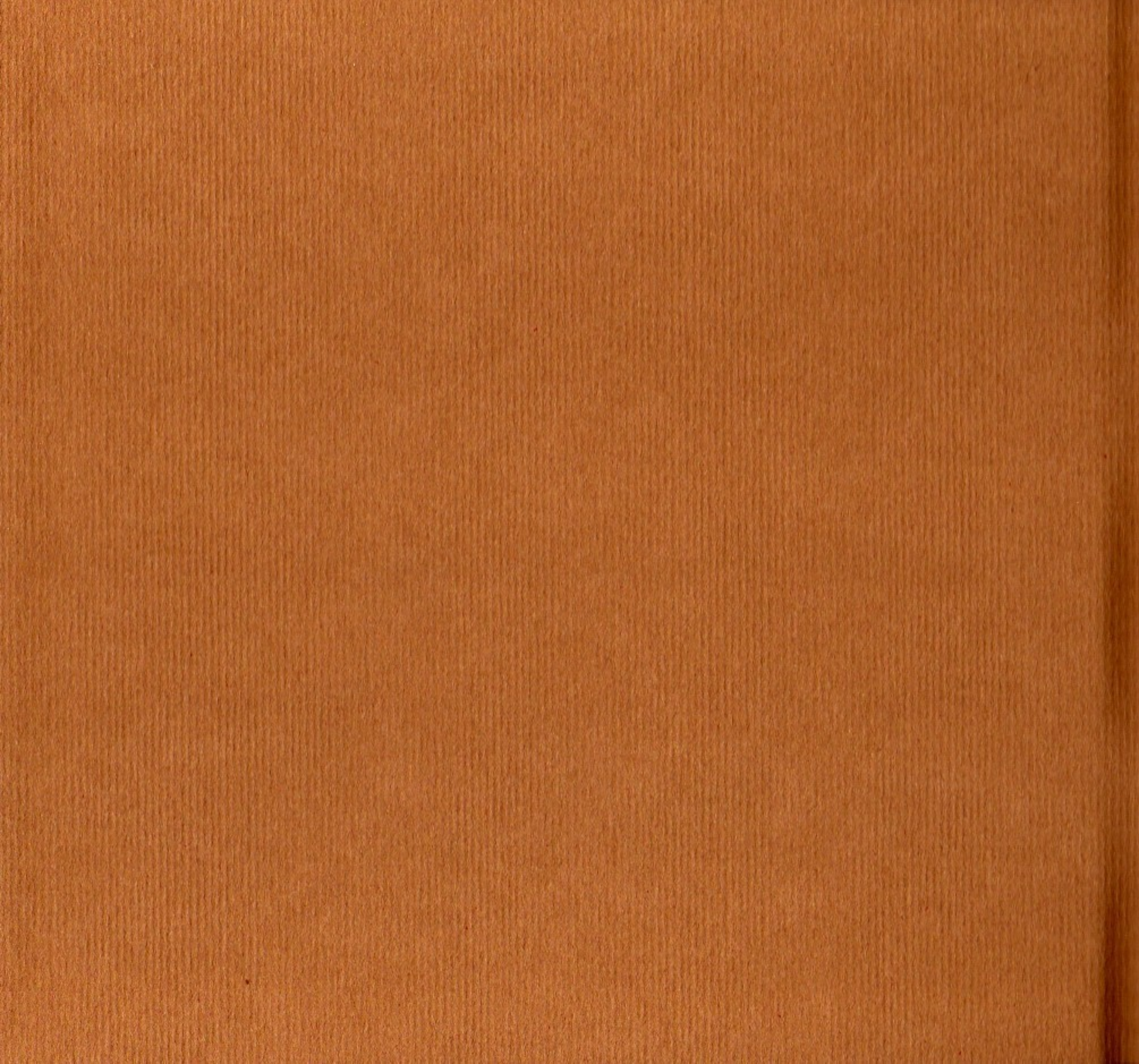
Ὁ Ἑσπερινός τοῦ Ἁγ. Νικολάου



## “Ο ΗΙΕΡΑΡΧΗ ΝΙΧΟΛΑΣ”

St. Nicholas Vespers

Ψάλλουν: ΓΕΩΡΓΙΟΣ Π. ΜΠΙΛΑΛΗΣ - ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Π. ΜΠΙΛΑΛΗΣ



General Editor: Yiorgos P. Bilalis

Designer: Alexandros Karavanis

Calligraphy: Fr. Nikolaos Lazaropoulos

Printing: Lychnia Press, Athens, GR

Front cover: St. Nicholas Miracle, St. Nicholas Orphanos church, *Salonica*.

*Psaltes* (cantors): Yiorgos Bilalis & Konstantinos Bilalis

*Ison* (drone): George N. Bilalis, Demetrios Kroustalakis,  
Panagiotis Mathos, Anastasios Fakinos

Recording: Dem. Michopoulos, studio AKRON

Editing - Mastering: Dem. Mixopoulos, K. Bilalis

|  |      |
|--|------|
| 1. Είσελεύσομαι εἰς τὸν οἶκον σου, ἤχος α'             | 4.06 |
| κολυβάδικον μέλος                                      |      |
| 2. Κεκραγάριο - Κατευθυνθήτω, ἤχος β'                  | 4.38 |
| Κωνσταντίνου Πρωτοφάλτου (19ος αἰ.)                    |      |
| 3. Μύροις, παροικήσας..., ἤχος β'                      | 3.27 |
| ἑσπέρια στιχηρά, προσόμοια, "ὄτε ἐκ τοῦ ξύλου"         |      |
| 4. Ποίοις εὐφημιῶν..., ἤχος β'                         | 7.17 |
| ἑσπέρια στιχηρά, προσόμοια, "ποίοις εὐφημιῶν"          |      |
| 5. Δόξα-ἑσπερινοῦ: Ἱεραρχῶν τὴν καλλονήν, ἤχος πλ. β'  | 6.51 |
| Κωνσταντίνου Πρωτοφάλτου (19ος αἰ.)                    |      |
| 6. Καὶ νῦν-ἑσπερινοῦ: Σπήλαιον εὐτρεπίζου, ἤχος πλ. β' | 4.34 |
| Κωνσταντίνου Πρωτοφάλτου (19ος αἰ.)                    |      |
| 7. Φῶς ἰλαρόν, ἤχος πλ. β'                             | 3.19 |
| Κωνσταντίνου Πρωτοφάλτου (19ος αἰ.)                    |      |
| 8. Ἡ βοήθειά μου παρὰ Κυρίου, ἤχος πλ. β'              | 2.17 |
| μέλος ἀρχαῖον, ἀνέκδοτον (Συλλ. Κονιδάρη, IBM)         |      |
| 9. Ἦρα τοὺς ὀφθαλμούς μου εἰς τὰ ὄρη, ἤχος πλ. β'      | 2.28 |
| μέλος ἀρχαῖον, ἀνέκδοτον (ΕΒΕ ΜΠΤ 703)                 |      |
| 10. Ἡ βοήθειά μου παρὰ Κυρίου: Μικρά Δοχή, ἤχος πλ. β' | 2.38 |
| μέλος ἀρχαῖον, ἀνέκδοτον (ΕΒΕ ΜΠΤ 703)                 |      |
| 11. Δόξα-λιτῆς: Τῶν ἀνδραγαθημάτων σου, ἤχος πλ. δ'    | 4.09 |
| Κωνσταντίνου Πρωτοφάλτου (19ος αἰ.)                    |      |

|  |      |
|--|------|
| 12. Χαίροις ἡ ἱερά κεφαλή, ἤχος πλ. α'                             | 2.58 |
| ἀπόστιχο, ἀργόν εἰρμολογικόν μέλος, "χαίροις ἀσκητικῶν"            |      |
| 13. Χαίροις ὁ ἱερώτατος νοῦς, ἤχος πλ. α'                          | 1.28 |
| ἀπόστιχο, εἰρμολογικόν μέλος, "χαίροις ἀσκητικῶν"                  |      |
| 14. Χαίροις ὁ ζήλου θείου πλησθεῖς, ἤχος πλ. α'                    | 1.29 |
| ἀπόστιχο, εἰρμολογικόν μέλος, "χαίροις ἀσκητικῶν"                  |      |
| 15. Δόξα-ἀποστίχων: Ἄνθρωπε τοῦ Θεοῦ, ἤχος πλ. β'                  | 2.49 |
| Κωνσταντίνου Πρωτοφάλτου (19ος αἰ.)                                |      |
| 16. Κανόνα Πίστεως, ἤχος δ'  | 1.13 |
| ἀπολυτίκιο, εἰρμολογικόν μέλος                                     |      |
| 17. Κανόνα Πίστεως, ἤχος δ'  | 2.04 |
| ἀπολυτίκιο, ἀργόν εἰρμολογικόν μέλος                               |      |
| 18. Θεοτόκε Παρθένε, ἀρτοκλασίας, ἤχος πλ. α'                      | 1.54 |
| κολυβάδικον μέλος  |      |
| 19. Πλούσιοι ἐπτώχευσαν, ἤχοι: πλ. γ', βαρύς, πλ. α', πλ. γ'       | 1.55 |
| Βασ. Νικολαΐδου (19ος αἰ.), Θεοδ. Γεωργιάδου (20ος αἰ.), κλασσικόν |      |
| 20. Πλούσιοι ἐπτώχευσαν, ἤχος βαρύς ἐναρμόνιος (πλ. γ')            | 1.11 |
| ἀγιορείτικον μέλος   |      |
| 21. Κανόνα Πίστεως, τερριεμ, ἤχος α'                               | 3.40 |
| Παναγιώτου Κηλτζανίδου (19ος αἰ.)                                  |      |
| 22. Πάτερ Ἱεράρχα Νικόλαε, τερριεμ, ἤχος βαρύς                     | 3.33 |
| Παναγιώτου Κηλτζανίδου (19ος αἰ.)                                  |      |

|  |      |
|--|------|
| 1. I will enter into your house (Ps. 5: 7), <b>mode I</b><br>Athonite tradition from Skiathos                              | 4.06 |
| 2. O Lord, I have cried, <b>mode II</b><br>Konstantinos Protopsaltis (19th c.)   | 4.38 |
| 3. Vespers stichera (3), <b>mode II</b><br>prosomoia like "When he took you"   | 3.27 |
| 4. Other Vespers stichera (3), <b>mode II</b><br>prosomoia like "What songs are there"                                     | 7.17 |
| 5. Vespers Glory: The refinement of hierarchs, <b>mode plagal II</b><br>Konstantinos Protopsaltis (19th c.)                | 6.51 |
| 6. Vespers Both now: Prepare yourself, O grotto, <b>mode plagal II</b><br>Konstantinos Protopsaltis (19th c.)              | 4.34 |
| 7. O joyous light, <b>mode plagal II</b><br>Konstantinos Protopsaltis (19th c.)  | 3.19 |
| 8. My help comes from the Lord, <b>mode plagal II</b><br>ancient melody, <b>unpublished</b> (Konidares Collection, FBM)    | 2.17 |
| 9. I have lifted up mine eyes, <b>mode plagal II</b><br>ancient melody, <b>unpublished</b> (EBE MPT 703)                   | 2.28 |
| 10. My help comes from the Lord...: Small Dochi, <b>mode plagal II</b><br>ancient melody, <b>unpublished</b> (EBE MPT 703) | 2.38 |
| 11. Litiya Glory: O Holy Father, <b>mode plagal IV</b><br>Konstantinos Protopsaltis (19th c.)                              | 4.09 |

|  |      |
|--|------|
| 12. Rejoice, O sacred head, <b>mode plagal I</b><br>apostichon, slow heirmologic melody "Rejoice ascetic brotherhood"                                | 2.58 |
| 13. Rejoice, pure habitation, <b>mode plagal I</b><br>apostichon, heirmologic melody "Rejoice ascetic brotherhood"                                   | 1.28 |
| 14. Rejoice, with divine zeal, <b>mode plagal I</b><br>apostichon, heirmologic melody "Rejoice ascetic brotherhood"                                  | 1.29 |
| 15. Aposticha Glory: Man of God, <b>mode plagal II</b><br>Konstantinos Protopsaltis (19th c.)  | 2.49 |
| 16. The truth of your manner, <b>mode IV</b><br>Apolytikion, heirmologic melody  | 1.13 |
| 17. The truth of your manner, <b>mode IV</b><br>Apolytikion, slow heirmologic melody   | 2.04 |
| 18. Virgin birthgiver of God, <b>mode plagal I</b><br>Athonite tradition from Skiathos   | 1.54 |
| 19. Rich men have become poor, <b>modes: pl. III, barys, pl. I, plagal III</b><br>V. Nikolaides (19th c.), Theod. Georgiades (20th c.) and classical | 1.55 |
| 20. Rich men have become poor, <b>mode pl. III</b><br>athonite melody  | 1.11 |
| 21. <i>Kanona pisteos, terirem</i> , <b>mode I</b><br>Pan. Kiltzanides (19th c.)   | 3.40 |
| 22. <i>Pater Hierarcha Nikolae, terirem</i> , <b>mode barys</b><br>Pan. Kiltzanides (19th c.)  | 3.33 |

# Μ Ε Γ Α Σ Ε Σ Π Ε Ρ Ι Ν Ο Σ

1

Προοίμιο Ἀγρυπνιῶν. Ἦχος α΄.

**Ε**ἰσελεύσομαι εἰς τὸν οἶκόν σου, προσκυνήσω πρὸς ναὸν τὸν ἅγιόν σου ἐν φόβῳ σου Κύριε (Ψ. 5: 7).

2

Κεκραγάριον (Ψ. 140). Ἦχος β΄.

**Κ**ύριε, ἐκέκραξα πρὸς σέ, εἰσάκουσόν μου, εἰσάκουσόν μου, Κύριε. Κύριε, ἐκέκραξα πρὸς σέ, εἰσάκουσόν μου· πρόσχες τῇ φωνῇ τῆς δεήσεώς μου, ἐν τῷ κεκραγέναι με πρὸς σέ· εἰσάκουσόν μου, Κύριε.

**Κ**ατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου, ὡς θυμίαμα ἐνώπιόν σου· ἔπαρσις τῶν χειρῶν μου θυσία ἑσπερινή· εἰσάκουσόν μου, Κύριε.

3

Στιχηρά Ἑσπέρια. Ἦχος β΄.

Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου

*Στίχ.* Ἐὰν ἀνομίας παρατηρήσης, Κύριε, Κύριε, τίς ὑποστήσεται; ὅτι παρὰ σοὶ ὁ ἰλασμός, ἐστίν.

**Μ**ύροις, παροικήσας αἰσθητῶς, μύρον ἀληθῶς ἀνεδείχθης, μύρῳ χρισθεὶς

νοητῷ, Ἅγιε Νικόλαε, Ἀρχιεράρχα Χριστοῦ· καὶ μυρίζεις τὰ πρόσωπα, τῶν πίστει καὶ πόθῳ, σοῦ τὴν παναοίδιμον, μνήμην τελούντων αἰεί, λύων συμφορῶν καὶ κινδύνων, τούτους καὶ τῶν θλίψεων Πάτερ, ἐν ταῖς πρὸς τὸν Κύριον πρεσβεΐαις σου.

*Στίχ.* Ἐνεκεν τοῦ ὀνόματός σου ὑπέμεινά σε, Κύριε·

ὑπέμεινεν ἡ ψυχὴ μου εἰς τὸν λόγον σου, ἤλπισεν ἡ ψυχὴ μου ἐπὶ τὸν Κύριον. **Ν**ίκη, φερωνύμως ἀληθῶς, τοῦ πιστοῦ λαοῦ ἀνεδείχθης, ἐν πειρασμοῖς κραταιά, Ἅγιε Νικόλαε, θεράπων ὄντως Χριστοῦ· πανταχοῦ γὰρ καλούμενος, ὀξέως προφθάνεις, πόθῳ τοὺς προστρέχοντας, ὑπὸ τὴν σκέπην σου· σὺ γὰρ ἐν νυκτὶ καὶ ἡμέρᾳ, πίστει ὀπτανόμενος σώζεις, ἐκ τῶν πειρασμῶν καὶ περιστάσεων.

*Στίχ.* Ἀπὸ φυλακῆς πρωΐας μέχρι νυκτός,

ἀπὸ φυλακῆς πρωΐας, ἐλπισάτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τὸν Κύριον.

**Ω**φθης, Κωνσταντίνῳ Βασιλεῖ, σὺν τῷ Ἀβλαβίῳ κατ' ὄναρ, καὶ τούτους φόβῳ βαλῶν, οὕτως αὐτοῖς εἶρηκας· λύσατε δὴ ἐν σπουδῇ, τῆς εἰρκτῆς οὐς κατέχετε, δεσμίους ἀδίκως, ἀθῶους τυγχάνοντας, τῆς παρανόμου σφαγῆς· ὅμως ἀλλ' ἐὰν παρακούσης, ἔντευξιν ποιήσομαι Ἄναξ, κατὰ σοῦ πρὸς Κύριον δεόμενος.

4

Ἄτερα Στιχηρά. Ἦχος β΄.

Ποίοις εὐφημιῶν.

*Στίχ.* Ὅτι παρὰ τῷ Κυρίῳ τὸ ἔλεος, καὶ πολλὴ παρ' αὐτῷ λύτρωσις· καὶ αὐτὸς λυτρώσεται τὸν Ἰσραὴλ ἐκ πασῶν τῶν ἀνομιῶν αὐτοῦ.

**Π**οίοις εὐφημιῶν στέμμασιν, ἀναδήσωμεν τὸν Ἱεράρχην; τὸν σαρκὶ ἐν Μύροις ὑπάρχοντα, καὶ πνευματικῶς πᾶσι προφθάνοντα, τοῖς εἰλικρινῶς αὐτὸν ποθοῦσι· τὸ πάντων, τῶν θλιβομένων παραμύθιον, καὶ πάντων, τῶν ἐν κινδύ-

νοις καταφύγιον, τῆς εὐσεβείας τὸν πύργον· τῶν πιστῶν τὸν πρόμαχον· τὸν δι' οὗ ὄφρὸν δυσμενῶν, Χριστὸς καταβέβληκεν, ὁ ἔχων τὸ μέγα ἔλεος.

*Στίχ.* Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, πάντα τὰ ἔθνη, ἐπαινέσατε αὐτόν, πάντες οἱ λαοί.

**Π**οίοις μελωδικοῖς ᾄσμασιν· ἐπαινέσωμεν τὸν Ἱεράρχην; τὸν τῆς ἀσεβείας ἀντίπαλον, καὶ τῆς εὐσεβείας ὑπέρμαχον· τὸν τῆς Ἐκκλησίας πρωτοστάτην· τὸν μέγαν, προασπιστὴν τε καὶ διδάσκαλον· τὸν πάντας, τοὺς κακοδόξους καταισχύνοντα· τὸν ὀλετῆρα Ἀρείου, καὶ θερμὸν ἀντίμαχον· τὸν δι' οὗ τὴν τούτου ὄφρὸν, Χριστὸς καταβέβληκεν, ὁ ἔχων τὸ μέγα ἔλεος.

*Στίχ.* Ὅτι ἐκραταιώθη τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς,  
καὶ ἡ ἀλήθεια τοῦ Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

**Π**οίοις προφητικοῖς ᾄσμασιν, ἐπαινέσωμεν τὸν Ἱεράρχην; τὸν τὰ πόρρω ὄντα προβλέποντα, καὶ ταῦτα σαφῶς προαγγέλοντα, προθεσπίζοντά τε ὡς παρόντα· τὸν πᾶσαν, τὴν οἰκουμένην περιθέοντα, καὶ πάντας, ἀδικουμένους ἐκλυτρούμενον· τὸν ἐν ὀνείροις ὀφθέντα, Βασιλεῖ θεόφρονι, καὶ τοὺς πρὶν δεσμίους σφαγῆς, ἀδίκου ρυσάμενον, τὸν πλουτοῦντα τὸ μέγα ἔλεος.

5

**Δόξα Ἑσπερινοῦ. Ἦχος πλ. β'.**

**Ἱ**εραρχῶν τὴν καλλονήν, καὶ τῶν Πατέρων κλέος, τὴν βρύσιν τῶν θαυμάτων, καὶ τῶν πιστῶν ἀντιλήπτορα μέγιστον, συνελθόντες ὡ φιλέορτοι, ᾄσματικοῖς ἐγκωμίοις ὑμνήσωμεν λέγοντες· Χαίροις ὁ τῶν Μυρέων φρουρός, καὶ πρόεδρος σεπτός, καὶ στῦλος ἀπερίτρεπτος. Χαίροις φωστήρ παμφαέστατε, ὁ τὰ τοῦ κόσμου πέρατα, διαλάμπων τοῖς θαύμασι. Χαίροις τῶν θλιβομένων ἢ θεία

χαρμοσύνη, καὶ ἀδικουμένων θερμότατος προστάτης. Καὶ νῦν παμμάκαρ Νικόλαε, μὴ παύση πρεσβεύων Χριστῷ τῷ Θεῷ, ὑπὲρ τῶν πίστει καὶ πόθῳ τιμώντων ἀεὶ, τὴν χαρμόσυνον καὶ πανέορτον μνήμην σου.

6

**Καὶ νῦν. Προεόρτιον.  
Ἦχος ὁ αὐτός.**

**Σ**πήλαιον εὐτρεπίζου· ἡ Ἀμνάς γὰρ ἤκει, ἔμβρυον φέρουσα Χριστόν. Φάτνη δὲ ὑποδέχου, τὸν τῷ λόγῳ λύσαντα τῆς ἀλόγου πράξεως, ἡμᾶς τοὺς γηγενεῖς. Ποιμένες ἀγραυλοῦντες, μαρτυρεῖτε θαῦμα τὸ φρικτόν· καὶ Μάγοι ἐκ Περσίδος, χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν, τῷ Βασιλεῖ προσάξατε· ὅτι ὤφθη Κύριος ἐκ Παρθένου Μητρός· ὃν περ καὶ κύψασα, δουλικῶς ἡ Μήτηρ προσεκύνησε, καὶ προσεφθέγγετο τῷ ἐν ἀγκάλαις αὐτῆς· “Πῶς ἐνεσπάρης μοι, ἢ πῶς μοι ἐνεφύης, ὁ λυτρωτῆς μου καὶ Θεός;”

7

**Ἐπιλόχνιος εὐχαριστία  
Ἦχος πλ. β'.**

**Φ**ῶς ἰλαρὸν ἀγίας δόξης, ἀθανάτου Πατρός, οὐρανίου, ἀγίου, μάκαρος, Ἰησοῦ Χριστέ, ἐλθόντες ἐπὶ τὴν ἡλίου δύσιν, ἰδόντες φῶς ἔσπερινόν, ὑμνοῦμεν Πατέρα, Υἱόν καὶ Ἅγιον Πνεῦμα, Θεόν. Ἄξιόν σε ἐν πᾶσι καιροῖς, ὑμνεῖσθαι φωναῖς αἰσίοις, Υἱὲ Θεοῦ, ζωὴν ὁ διδούς· Διὸ ὁ κόσμος σὲ δοξάζει.

8 9

Δοχή (στίχος). ᾠχος πλ. β'.

Ἡ βοήθειά μου παρὰ Κυρίου (Ψ. 120: 2α). (Μουσικό κείμενο σελ. 26-27)

Ἦρα τοὺς ὀφθαλμούς μου εἰς τὰ ὄρη (Ψ. 120: 1α).

10

Μικρὰ Δοχή. ᾠχος πλ. β'.

Ἡ βοήθειά μου παρὰ Κυρίου, τοῦ ποιήσαντος τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν (Ψ. 120: 2α, β). (Μουσικό κείμενο σελ. 28-29)

11

Δόξα Λιτῆς. ᾠχος πλ. δ'.

Τῶν ἀνδραγαθημάτων σου, Ὅσιε Πάτερ, ὁ καρπὸς ἐφαίδρυνε τῶν πιστῶν τὰς καρδίας· τίς γὰρ ἀκούων τὴν ἄμετρόν σου ταπεινῶσιν, τὴν ὑπομονὴν οὐκ ἐθαύμασε; τὴν πρὸς τοὺς πένητας ἰλαρότητα; θλιβομένων τὸ συμπαθές; πάντας θεοπρεπῶς ἐδίδαξας, Ἱεράρχα Νικόλαε. Καὶ νῦν τὸν ἀμαράντινον ἀναδησάμενος στέφανον, πρέσβευε ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

12

Ἀπόστιχα. ᾠχος πλ. α'.

Χαίροις ἀσκητικῶν.

Χαίροις ἡ ἱερὰ κεφαλή· τὸ καθαρὸν τῶν ἀρετῶν καταγώγιον· ὁ θεῖος τῆς θειοτάτης, ἱερωσύνης κανὼν· ὁ Ποιμὴν ὁ μέγας, ὁ φανότατος· πυρσὸς ὁ τῆς νίκης, ἐπιφερόμενος ὄνομα· ὁ δεομένοις, συμπαθῶς ἐπικλώμενος· ὁ καμπτόμενος, ἀσθενῶν ταῖς δεήσεσι· ρύστης ὁ ἐτοιμότατος· φρουρὸς ὁ σωτήριος, πᾶσι τοῖς πίστει τελοῦσι, τὴν παναοίδιμον μνήμην σου. Χριστὸν καταπέμφαι, Παμμακάριστε δυσώπει, τὸ μέγα ἔλεος.

13

Στίχ. Τίμιος ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος τοῦ Ὁσίου αὐτοῦ.

Χαίροις ὁ ἱερώτατος νοῦς· τὸ τῆς Τριάδος καθαρὸν ἐνδιαίτημα· ὁ στύλος τῆς Ἐκκλησίας· ὁ τῶν πιστῶν στηριγμός· καταπονουμένων ἡ βοήθεια· ἀστήρ, ὁ ταῖς λάμψεσιν, εὐπροσδέκτων δεήσεων, διασκεδάζων, πειρασμῶν τε καὶ θλίψεων, σκότος πάντοτε, Ἱεράρχα Νικόλαε· ὄρμος ὁ γαληνότατος, ἐν ᾧ καταφεύγοντες, οἱ τρικυμίας τοῦ βίου περιστατούμενοι σῶζονται. Χριστὸν ἐκδυσώπει, ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν δοθῆναι, τὸ μέγα ἔλεος.

14

Στίχ. Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε ἐνδύσσονται δικαιοσύνην καὶ οἱ ὄσιοί σου ἀγαλλιᾶσονται.

Χαίροις ὁ ζήλου θείου πλησθεῖς, ἀπαγωγῆς τε πονηρᾶς λυτρωσάμενος, ἀδί-



κως μέλλοντας θνήσκειν, ἐπιστάσια φρικτῆ, καὶ ταῖς δι' ὄνειρων προσφοιτή-  
σεισι. Πηγὴ ἢ πηγάζουσα, ἐν τοῖς Μύροις Νικόλαε, μῦρα πλουσίως, καὶ ψυχὰς  
καταρδεύουσα, τὰ δυσώδη τε τῶν παθῶν ἀπελαύνουσα. Μάχαιρα τὰ ζιζάνια,  
τῆς πλάνης ἐκτέμνουσα· πτύον λικμίζον Ἀρείου, τὰ ἀχυρώδη διδάγματα. Χρι-  
στὸν καταπέμψαι, ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν δυσώπει, τὸ μέγα ἔλεος.

15

Δόξα Ἀποστίχων. Ἦχος πλ. β'.

Ἄνθρωπε τοῦ Θεοῦ, καὶ πιστὸν θεράπον, λειτουργεῖ Κύριου, ἄνερ ἐπιθυμιῶν,  
σκεῦος ἐκλογῆς, στῦλε καὶ ἐδραῖωμα τῆς Ἐκκλησίας, Βασιλείας κληρονόμε,  
μὴ παρασιωπήσης, τοῦ βοᾶν ὑπὲρ ἡμῶν τὸν Κύριον.

16 17

Ἀπολυτίκιον. Ἦχος δ'.

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος, ἐγκρατείας Διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε  
τῆ ποιμνῆ σου, ἢ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια· διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῆ ταπεινώσει  
τὰ ὑψηλά, τῆ πτωχείᾳ τὰ πλούσια. Πάτερ Ἱεράρχα Νικόλαε, πρέσβευε  
Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

18

Θεοτοκίον Ἀρτοκλασίας. Ἦχος πλ. α'.

Θεοτόκε Παρθένε, Χαῖρε Κεχαριτωμένη Μαρία, ὁ Κύριος μετὰ σοῦ. Εὐλογη-  
μένη σὺ ἐν γυναιξί, καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου. Ὅτι σωτῆρα  
ἔτεκες τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

19 20

Τροπάριον Ἀρτοκλασίας. Ἦχοι πλ. α', βαρῦς.

Πλούσιοι ἐπτώχευσαν καὶ ἐπέινασαν· οἱ δὲ ἐκζητοῦντες τὸν Κύριον, οὐκ  
ἐλαττωθήσονται παντὸς ἀγαθοῦ.

21 22

Ἀπολυτίκιον - Καλοφωνικόν μάθημα.

Κανόνα πίστεως, περιρέμ, ἦχος α'.

Πάτερ Ἱεράρχα Νικόλαε, περιρέμ, ἦχος βαρῦς.

## GREAT VESPERS

1

**At the beginning of the Vigil. Mode I.**

**I** will enter into your house; I will worship in your fear toward your holy temple. (Ps. 5: 7)

2

**"O Lord, I have cried" (Ps. 140). Mode II.**

**O** Lord, I have cried out to You; hear me, hear me, O Lord. Lord I have cried out to You; give heed to my voice of supplication. In my crying out to You, hear me, O Lord.

**L**et my prayer be set forth as incense before You; the lifting up of my hands as the evening sacrifice; hear me, O Lord.

3

**Vespers Stichera. Mode II.  
When he took You.**

*Verse: If you, Lord, should mark iniquities, O Lord, who could stand?*

**M**yra, was your physical abode, meaning fragrant oil, which you proved to be; for you were yourself anointed with noetic chrism, O chief prelate of Christ. O Saint Nicholas, you anoint the faces of those who ever keep your honored memory with faith and love. Father, by your fervent entreaties to the Lord, from all tribulations, dangers and calamities you rescue them.

*Verse: For the sake of Your name, I waited for You, Lord; my soul has trusted in Your word,  
and my soul hopes in the Lord.*

**T**ruly in accordance with your name, for the faithful people you shone as their mighty victory in trials, O Saint Nicholas, truly a servant of Christ. For wherever you are invoked, you reach

them beforehand, who take refuge under your protection longingly. For at night and even in daytime, you are seen by faith and you save them from besetting trials and adversities.

*Verse: From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope in the Lord.*

**Y**ou appeared to Constantine the King in a dream, and so to Avlavios, and you frightened them. Speaking sternly, you commanded them, "With haste release \* from the dungeon the prisoners whom you hold unjustly; for of the unlawful slaughter they are innocent. But if you refuse to obey me, I will make petition against you when unto the Lord I pray, O Emperor."

4

**Other Stichera. Same Mode.  
What songs are there.**

*Verse: For with the Lord there is mercy, and with Him there is abundant redemption;  
and He shall redeem Israel from all his iniquities.*

**W**hat crowns are there of praise wherewith we might crown worthily the holy Hierarch? While in Myra located physically, in advance he spiritually reaches all those who long to be with him sincerely. For all those who are afflicted he is consolation; to all those who are in danger he provides refuge. He is the tower of piety; the believers' champion. And through him the pride of the foes was cast down by Christ himself, the Lord who possesses the great mercy.

*Verse: Praise the Lord all you nations, praise Him all you people.*

**W**hat songs are there wherewith melodiously we might sing the praises of the Hierarch? Champion is he of correct belief and the adversary of impiety; and one of the Church's chief leaders; the mighty and great defender and expositor, the teacher who disconcerted all the heretics; and the destroyer and ardent, strong opponent of Arius. For through him did Christ our God demolish his arrogance, since He is the One with great mercy.

*Verse: For His merciful kindness is great toward us, and the truth of the Lord endures forever.*

**W**hat songs are there extolling prophesy wherewith we might praise the holy Hierarch? For he could foresee what lay far ahead and would speak beforehand announcing it clearly as if it

were in the present. Moreover he circulates the world continually and rescues everyone suffering injustices. Once from unjust execution he delivered prisoners by appearing during a dream to the godly-minded king. He has richly received the great mercy.

**5**

**Glory. Mode plagal II.**

**T**he refinement of hierarchs and the glory of the Fathers, the fountain of miracles and the greatest helper of the faithful, let us feast-lovers come together and extol with songful praises, and say to him: Rejoice, guard and divine bishop and immutable pillar of the people of Myra. Rejoice, all-resplendent luminary, that lights up the end of the world with miracles. Rejoice, divine joy of the troubled, and most fervent protector of the injured. And now, O all-blessed Nicholas, cease not interceding with Christ God, on behalf of those who with faith and longing ever honor your joyous and all-festive memory.

**6**

**Both now. Same Mode.  
Prefestal.**

**P**repare yourself, O Grotto, for the Ewe is coming, carrying Christ in her womb. O Manger, receive Him who released us earthlings from irrational activity by His word. You shepherds watching by night, witness to the awesome wonder. And you Magi from Persia, offer gold, frankincense and myrrh to the King. For the Lord has appeared from a virgin Mother. And bending over Him, the Mother, as servant, worshipped Him, and addressed the Infant in her arms, "How were You sown in me, and how were You implanted in me, O my Redeemer and my God?"

**7**

**At the Lighting of the Lamps. Mode plagal II.**

**O** joyous light of the holy glory of the immortal, heavenly, holy, blessed Father, O Jesus

Christ. Now that we have come to the setting of the sun and behold the evening light, we praise God: the Father, Son, and Holy Spirit. Right it is at all times to worship You with voices of praise, O Son of God and Giver of life; therefore, all the world glorifies You.

**8**

**9**

**Dochi (verses). Mode plagal II.**

**M**y help comes from the Lord. (Ps. 120: 2a). (See score in byzantine notation pg.26-27).

**I** have lifted up mine eyes to the mountains. (Ps. 120: 1a)

**10**

**Small Doch. Mode plagal II.**

**M**y help comes from the Lord, who made heaven and earth. (Ps. 120: 2a,b).

(See score in byzantine notation pg.28-29).

**11**

**Glory of Litiya. Mode plagal IV.**

**O** Holy Father, the fruits of your deeds of valour have delighted the hearts of all believers. For who, hearing of your boundless humility and your patience, or your graciousness towards the poor and your compassion for the sorrowful, would not marvel. For you, O Hierarch Nicholas, taught everyone in a godly manner. And now, being crowned with an unfading crown, intercede for our souls.

**12**

**Aposticha. Mode plagal I.  
Rejoice ascetic brotherhood.**

**R**ejoice, O sacred head of the Church, the pure abode of every virtue, O Nicholas, divine

standard of the most divine holy priesthood, and great Shepherd of the people, and the beacon-light that shines very brightly. You are the namesake of victory. And on the needy you take pity with sympathy. And unto the prayers of the sick You incline an ear. Ready deliverer of all, and guardian saving them who now religiously honor your ever-ven'erable memory. To Christ pray intently, O all-blessed one, to send down great mercy to our souls.

13

*Verse: Precious in the sight of the Lord is the death of His devout ones.*

**R**ejoice, pure habitation wherein the Holy Trinity made its dwelling, most sacred mind, the Church's unshaken pillar, and the believers' support, for you are the help of all who are oppressed. O Star that at all times dispels the gloom of adversities and of temptations by the radiance of your prayers that are well received, holy Hierarch Nicholas, calm haven wherein those who meet the turbulent storms of life and are surrounded by tempests escape for refuge and hence are saved. To Christ pray with fervor, holy father, that great mercy be given to our souls.

14

*Verse: Your priests, O Lord, shall put on righteousness, and Your devout ones shall exult.*

**R**ejoice, with divine zeal being filled you extricated from abduction by treachery, through your awesome intervention and your appearing in dreams, those who had unjustly been condemned to die. A well are you, Nicholas, that abundantly gushes forth myrrh oils in Myra, and that thoroughly waters souls, and that drives away all the stench that the passions bring. Saber eradicating tares of error and heresy; Winnowing shovel that threshes the chaffy doctrines of Arius. To Christ pray intently, holy Father, that He send down great mercy to our souls.

15

**Glory. Mode plagal II.**

**M**an of God and loyal servant and minister of the Lord, man of holy desires, chosen vessel,

pillar and foundation of the Church, heir to the Kingdom, be not silent in calling out to the Lord on our behalf.

16 17

**Apolytikion. Mode IV.**

**T**he truth of your manner of life manifested you to your flock as a rule of faith and an icon of gentleness and a teacher of self-control. By humility, therefore, you acquired the things on high, and riches through poverty. Father holy hierarch Nicholas, intercede with Christ our God, entreating that our sold be saved.

18

**Theotokion of Artoklasia. Mode plagal I.**

**V**irgin Birthgiver of God, rejoice, O Mary, most highly favored, the Lord is with you; blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb; for you have borne the Saviour of our souls.

19 20

**Troparion of Artoklasia. Modes plagal I, barys.**

**R**ich men have become poor and have hungered; but those who seek the Lord shall not lack any good thing.

21 22

**Apolytikion in Kalophonic style.**

**K**anona Pisteos", *terirem*, mode I

**P**ater Ierarcha Nikolae", *terirem*, mode barys

*The translation of the Vespers hymnology was completed by the tireless efforts of Hieromonk Seraphim Dedes. His meticulous work enabled the translation into English to fit the meter and rhythm of the original in Greek, and we thank him for his labor of love.*

## Δρ. ΓΙΩΡΓΟΣ Π. ΜΠΙΛΑΛΗΣ

Ο Δρ. Γιώργος Μπιλάλης γεννήθηκε στην Αθήνα και σπούδασε θεωρία Βυζαντινής Μουσικής στην Σχολή Ἐθνικῆς Μουσικῆς ὑπό τόν Σίμωνα Καρά, θεωρία Ὄθωμανικῆς Μουσικῆς στό Ὡδεῖο Νέας Ἀγγλίας Βοστώνη (ΗΠΑ) μέ τόν Φερ. Ὀζγκορεν. Παράλληλα διδάχθηκε τήν Ψαλτική κοντά στούς Θ. Πέττα, Κων. Ἡλιάδη, ἱερ. Ἀντίπα Ἀγιορείτη καί Δημ. Νερατζῆ. Πῆρε τό Δίπλωμα Βυζαντινῆς Μουσικῆς ἀπό τό Ὡδεῖο Ἀργυρουπόλεως μέ τόν Δ. Ἡλιόπουλο (1989) καί συνέχισε μουσικά σεμινάρια σέ διάφορα Πανεπιστήμια τῶν ΗΠΑ. Σπούδασε φωνητική στόν διάσημο δάσκαλο φωνῆς Γιάννη Πετρόπουλο (ΗΠΑ), καί διεύθυνση χορωδίας σέ σεμινάρια τῆς Ἀμερικανικῆς Ἐνώσεως Διευθυντῶν Χορωδιῶν. Σάν μονοφωνάρης, συμμετεῖχε στήν Ἑλληνική Βυζαντινή Χορωδία ὑπό τόν Λυκουῆργο Ἀγγελόπουλο (1982-87). Τό 1992 συγκρότησε τό Σύνολο Ρωμαίικο στίς ΗΠΑ μέ σκοπό τή διάδοση τῆς ψαλτικῆς τέχνης στήν ἀμερικανική ὀρθόδοξη κοινότητα. Συνεχίζει τίς σπουδές του ὡς ὑποψήφιος διδάκτορας τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν μέ καθηγητή τόν Γρ. Στάθη πάνω στή μεσαιωνική ψαλτική. Διατελεῖ πρωτοψάλτης καί διευθυντής μουσικῶν προγραμμάτων τῆς Κοινότητος Ἀγ. Δημητρίου, Τζαμαίικα Νέας ὸρκης, μουσικός σύμβουλος καί καθηγητής ψαλτικῆς τῆς Ἐπισκοπῆς Detroit καί ἐρμηνεύει συνθέσεις Ὄθωμανικῆς Κλασσικῆς Μουσικῆς σάν χαφίζ.

## ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Π. ΜΠΙΛΑΛΗΣ

Γεννήθηκε στήν Αθήνα τό 1972 καί μεγάλωσε μέ βυζαντινά ἀκούσματα μέσα σέ μία ψαλτική οἰκογένεια. Στά 11 του χρόνια ξεκίνησε μαθήματα στό Σύλλογο Πρός Διάδοσιν Τῆς Ἐθνικῆς μας Μουσικῆς, μέ δάσκαλο τό Σίμωνα Καρά. Παράλληλα ἡ συχνή ἐπαφή μέ τό ἀναλόγιο, εἴτε κοντά σέ μεγάλους πρωτοψάλτες (Δ. Νερατζῆς, Κων. Ἡλιάδης, Γ. Χατζηχρονογλου, Φ. Κετσετζῆς, Ἀθ. Πέττας, Θ. Βασιλείου, Θ. Βουγιουκλῆς, κ.ἄ.), εἴτε μετέχοντας σέ Βυζαντινές Χορωδίες (Βυζαντινή Χορωδία Χαλανδρίου, μέ χοράρχη τόν Φ. Κετσετζῆ, κ.ἄ.) ἔχτιζε σιγά σιγά ἕνα μεγάλο μέρος τῆς ψαλτικῆς του ἐμπειρίας. Τό 1990 ξεκίνησε μαθήματα κοντά στόν Λ. Ἀγγελόπουλο στό ὦδεῖο «Φίλιππος Νάκας», ἀπ' ὅπου τό 1992 πῆρε τό Δίπλωμα Βυζ. Μουσικῆς μέ Πρῶτο Βραβεῖο. Ταυτόχρονα ἦταν μέλος τῆς Ἑλληνικῆς Βυζαντινῆς Χορωδίας μέ χοράρχη τόν Λ. Ἀγγελόπουλο, μετέχοντας σέ πλῆθος συναυλιῶν στό ἐσωτερικό καί στό ἐξωτερικό, καθώς καί σέ ἠχογραφήσεις CDs. Τόν Ἰούνιο τοῦ 2000 συνεργάζεται μέ τόν ἀδελφό του Γ. Μπιλάλη καί ἠχογραφοῦν τή Μουσική Βιβλιοθήκη Νο 3 «Καί φίλον ἐκάλεσεν» (Ἀνθολογία ὕμνων ἀφιερωμένων στόν Ἀγ. Λάζαρο). Τό Νοέμβριο τοῦ 2000 προσκλήθηκε νά ψάλλει στήν ἐπίσημη ἐπίσκεψη τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου κ.κ. Βαρθολομαίου στήν Μητρόπολη Detroit, ΗΠΑ. Εἶναι Πρωτοψάλτης τοῦ Ἱ. Ν. Ἀγ. Γερασίμου Ἄνω Ἰλισίων (ἀπό τό 1992) καί διευθύνει τή Βυζαντινή Χορωδία «Μελωδοῦντες».

«Ἡ βοήθεια μου παρά Κυρίου» - Δοχή (Προκείμενο) Παρασκευῆς  
“My help comes from the Lord” - Dochi (Prokimenon) of Friday

Ἦχος π̣ω̣ Πα ρα

Πα  
H βο # # # # # # # # # #  
# θει α α α α α α α α χα  
Bσ  
α α α α α α α α α α  
α α α α χα α α α α α α  
Zω  
α α α α α α μου ου ου ου ου  
NH Πα  
ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου  
NH Πα  
πα α α α α α α α α α α ρα α

Πα  
α α α α α α α α α α γγα κυ  
NH  
ρι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι  
Δι  
ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι κυ ρι  
KE  
ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ου ου ου ου ου  
Πα  
H H H H H H H H H H H H H H H H  
KE  
H H H H H H H H H H H H H H H H  
NH  
H H H H H H H H H H H H H H H H







# “ΚΑΝΟΝΑ ΠΙΣΤΕΩΣ”

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Π. ΜΠΙΛΑΛΗΣ - ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Π. ΜΠΙΛΑΛΗΣ

1. Είσελεύσομαι εἰς τὸν οἶκον σου, ἤχος α' (4.06), 2. Κεκραγάριο - Κατευθυνθήτω, ἤχος β' (4.38), 3. Μύροις, παροικήσας..., ἤχος β' (3.27), 4. Ποίοις εὐφημιῶν..., ἤχος β' (7.17), 5. Ἱεραρχῶν τὴν καλλονήν, ἤχος πλ. β' (6.51), 6. Σπήλαιον εὐτρεπίζου, ἤχος πλ. β' (4.34), 7. Φῶς ἰλαρόν, ἤχος πλ. β' (3.19), 8. Ἡ βοήθειά μου παρὰ Κυρίου, ἤχος πλ. β', μέλος ἀρχαῖον, ἀνέκδοτον (2.17), 9. Ἦρα τοὺς ὀφθαλμούς μου εἰς τὰ ὄρη, ἤχος πλ. β', μέλος ἀρχαῖον, ἀνέκδοτον (2.28), 10. Ἡ βοήθειά μου παρὰ Κυρίου: Μικρά Δοχή, ἤχος πλ. β', μέλος ἀρχαῖον, ἀνέκδοτον (2.38), 11. Τῶν ἀνδραγαθημάτων σου, ἤχος πλ. δ' (4.09), 12. Χαίροις ἢ ἱερά κεφαλή, ἤχος πλ. α' (2.58), 13. Χαίροις ὁ ἱερώτατος νοῦς, ἤχος πλ. α' (1.28), 14. Χαίροις ὁ ζήλου θείου πλησθεῖς, ἤχος πλ. α' (1.29), 15. Ἄνθρωπε τοῦ Θεοῦ, ἤχος πλ. β' (2.49), 16. Κανόνα Πίστεως, ἤχος δ' (1.13), 17. Κανόνα Πίστεως, ἤχος δ' (2.04), 18. Θεοτόκε Παρθένε, ἤχος πλ. α' (1.54), 19. Πλούσιοι ἐπτώχευσαν, ἤχοι: πλ. γ', βαρύς, πλ. α', πλ. γ' (1.55), 20. Πλούσιοι ἐπτώχευσαν, ἤχος βαρὺς ἐναρμόνιος (πλ. γ') (1.11), 21. Κανόνα Πίστεως, τερριρεμ, ἤχος α' (3.40), 22. Πάτερ Ἱεράρχα Νικόλαε, τερριρεμ, ἤχος βαρὺς (3.33)

Συνολικός χρόνος: 65.58

Αλίμου 76

164 52 Αργυρούπολη

Τηλ: 010.99.38.888



Ἑλληνική Ὀρθόδοξη Ἐπισκοπή Detroit

Δικαιώματα παραγωγῆς στην Εὐρώπη:

ΜΕΛΩΔΙΚΟ ΚΑΡΑΒΙ

Κολοκοτρώνη 49 - 105 60 Αθήνα - 49 Kolokotroni Str, Athens, Greece

e-mail: cosby@hol.gr / www.melkar.gr - Tel.-Fax: (210) 3226-343

